

日治時期在臺日人的植櫻與櫻花意象： 「內地」風景的發現、移植與櫻花論述*

顏杏如**

摘要

本文以日本人居住比例最高的臺北為範圍，嘗試運用當時的報紙、雜誌、旅遊手冊、報告書等，考察不同時期臺北郊山——草山（陽明山）櫻樹栽植的實態、思想流變及被賦予的意義，以此捕捉作為離鄉者的在臺日人與空間的互動、城市與郊野間生活內容和氛圍的川流。

從發現、栽植、移植櫻花的歷史過程可看到，早期櫻花對離鄉的在臺日人而言是「母國」、「故鄉」風物的象徵，當統治者首次移植日本內地的櫻花至臺灣也是基於想保護他們在「外地」發現的「內地風景」。然而在栽植和移植的過程中，櫻花在論述中被賦予許多符號與意義——「櫻花國」想像的合理化、日本內地名勝的投影、「內地延長」的聯想等。1920年代以後，希望藉由移植櫻花來培養日人永住觀念、避免二世、三世「灣化」等言論陸續出現，櫻樹的栽植與在臺日人在「外地」面臨的許多困境產生關聯。而企圖藉由移植櫻花來「同化」臺灣人並幫助「國民精神的昂揚」則是待至30年代以後才出現的想法。

這些現象說明了風景的規劃和空間的創造，除了牽扯權力運作外，更透露出人們思鄉、享樂的望想，或身處「外地」並非永遠居於優勢的危機感。人群與空間的互動、城—郊風景、生活中的種種行為也呈現「統治—被統治」以外更複雜、多樣的面貌。

關鍵詞：在臺日人、櫻花、風景、空間、臺北、城市生活

* 本文初稿〈殖民地時期的在臺日人與櫻花——「內地」風景的發現、移植與櫻花論述〉曾於2007年1月7日文化研究學會、臺灣大學建築與城鄉研究所主辦，2007年文化研究學會年會「城流鄉動」宣讀。筆者向會議評論人朱惠足教授及兩位匿名審查人致謝，他們提供的寶貴意見讓本文更加完善周詳。

** 東京大學大學院總合文化研究科地域文化研究專攻博士課程